

**Zeitschrift:** The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK  
**Herausgeber:** Federation of Swiss Societies in the United Kingdom  
**Band:** - (1926)  
**Heft:** 249

**Artikel:** Bozzetti  
**Autor:** Lunghi, Elena  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-688346>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 04.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**FINANCIAL AND COMMERCIAL NEWS FROM SWITZERLAND.**

The lists opened on the 4th of the month for the new conversion loan of 100 million francs, to meet the maturity of the Fifth Mobilisation Loan on the 15th of July next. Of the total amount of new bonds to be issued the Federal Department of Finance has set aside Frs. 5,000,000 for special purposes, and the remainder of the issue will be made at a price of 98 per cent. in 4½% bonds, being underwritten firm by the banks.

It was only to be expected that the results of the "Schappe" company in Basle would show the effects of the decline in the French exchange, since the company have important manufacturing interests in France. The net profit for the year, inclusive of Frs. 759,203 carried forward from the preceding year, amounted to Frs. 6,106,161, as compared with Frs. 7,489,717 for 1924. A dividend of 25 per cent. is again being paid.

The Directors of the Chemische Fabrik vorm. Sandoz, in their report for 1925, point out that no great changes took place in the situation during the year under review. Prices continued to decline and a certain increase in the output was only able in part to counteract the effects of this fall. Export conditions continued to be most difficult. Germany has at last removed the ban on imports of dyestuffs, which had been maintained ever since 1914, but other countries have added to the difficulties already existing.

In an address delivered at the recent annual meeting of the British Chamber of Commerce for Switzerland, Mr. F. E. Crowe, the president, made some very interesting observations in connection with the recent tariff policy of the British Government. While in his official capacity Mr. Crowe admits that he must approve the policy of the British Government in theory at least, since it is directed at the diminution of unemployment in the country, he would advise his Swiss friends not to be unduly depressed. He points out particularly that the Swiss watchmaking industry was able greatly to increase the value of its exports. This is the best proof that the quality of the Swiss watch is a sufficient guarantee to provide it a market, whatever the tariff restrictions which may be directed against it as a foreign product.

The movement of the Swiss franc in London during the past three days has been as follows:—

May 4th .....	25.09—25.10.
" 5th .....	25.06—25.08.
" 6th .....	25.06—25.07.

**QUOTATIONS from the SWISS STOCK EXCHANGES.**

BONDS.	Apr. 26		May 3	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Confederation 3% 1903 .....	79.75	80.67		
5% 1917, VIII. Mob. Ln .....	101.50	101.25		
Federal Railways 3½% A—K .....	82.90	83.12		
" " 1924 IV. Elect. Ln. ....	102.00	101.90		

  

SHARES.	Apr. 26		May 3	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Swiss Bank Corporation .....	500	715	714	
Crédit Suisse .....	500	770	775	
Union de Banques Suisses .....	500	627	626	
Société pour l'Industrie Chimique .....	1000	2052	1926	
Fabrique Chimique ci-dev. Sandoz .....	1000	3432	3637	
Soc. Ind. pour la Schappe .....	1000	3207	2907	
S.A. Brown Boveri .....	350	460	459	
C. F. Bally .....	1000	1280	1280	
Nestlé & Anglo-Swiss Cond. Mk. Co. ....	200	356	360	
Entreprises Suizer S.A. ....	1000	994	996	
Comp. de Navig'n sur le Lac Léman .....	500	595	595	
Linoletum A.G. Gubiasco .....	100	90	78	
Maschinenfabrik Oerlikon .....	500	745	760	

**EUROPEAN & GENERAL EXPRESS CO. LTD.**

(Managing Directors: H. Siegmund and E. Schneider-Hall)  
**The Oldest Swiss Forwarding Agency in England,**  
 15, POLAND STREET, LONDON, W.1.

Forward through us to and from Switzerland your Household Furniture (in our own Lift Vans),  
**Luggage, Private Effects, Merchandise.**

UMZÜGE — GEPÄCK holen wir überall ab. DÈMÉNAGEMENTS — BAGGAGES enlevés et expédiés partout Service attentionné.  
 Aufmerksame Bedienung. Mässige Preise. Prix raisonnables.

**BOZZETTI.**  
 FUOCO SULLA MONTAGNA.

Ricordo... era una notte nera, senza stelle, senza vita... solo una luna scialba passeggiava pigramente, velata da nuvoloni minacciosi... ricordo... improvvisamente il mio sguardo vagante in cerca di una stella, nella tetra minaccia del cielo cupo, rimase atterrito e affascinato... sui fianchi scoscesi del tozzo Pizzo di Claro, lembi di fiamme rossastre, danze fantastiche di scintille, lanciavano nell'oscurità un bagliore pauroso e tremendo... le lunghe fiamme danzavano, si allungavano come braccia enormi di Titani antichi bramosi di preda e salivano su fino al dominio delle aquile superbe, dal gran volo rigido, su fino al cielo stranamente illuminato, mentre mille scintille lanciate capricciosamente accendevano qua e là la cupa tristezza della notte senza stelle!

**LA MADONNA DEL SASSO.**

Pella, severa, solenne e civettuola nello stesso tempo s'erge lassù sullo scoglio: sembra librata nella purezza del cielo, mentre un primo raggio di sole si diffonde giù giù dalle campane immote fino al giardino ridente di fiori; dal vallone profondo, profumato di caprifoglio e soffice di verde, si diffondono nell'aria canti piani come una preghiera e cinguettii teneri di creature celate e implumi; sembra, mentre il sole scende lieve e dorato che da lassù si diffonda sulle cose una carezza non visibile ma sentita, una benedizione che le campane oscillanti nell'aria limpida, diffondono lontano, lontano, fino all'ultimo lembo di lago, laggiù, che si perde nella gloriosa terra d'Italia!

ELENA LUNGH.

**EIDGENÖSSISCHE GLOSSEN.**

*Die Schweiz als Sanatorium.*

Nie wird es an ausländischen Urteilen über die Schweiz fehlen. Je nachdem können wir aus ihnen Lob oder Tadel herauslesen; ja, es wird mehr als einmal geschehen, dass sogar das Lob als ein Tadel wirkt. Schädlich sind diese Urteile dann, wenn sie helfen, eine falsche Meinung über die Schweiz zu verbreiten, oder wenn sie uns durch ihre wohlgemeinte Bewunderung betören aus einer Not wirklich eine Tugend zu machen. Schon mancher Innenpolitiker wird sich nicht gerade gefreut haben, wenn das, was er daheim bekämpft, von den nomadisierenden Gästen als das Allerschönste und Allerschweizerischeste angepriesen wird. Wer aus einem kranken Lande kommt und die Schweiz als ein Sanatorium der Gesundheit und Vernunft begrüsst, wird natürlich auf einem anderen Standpunkt stehen als jener, der der Meinung ist, dass ein Sanatorium auf die Dauer nicht der richtige Aufenthaltsort für einen schaffenden Menschen ist. Ich nenne zwei Beispiele aus neuerer Zeit, die in dieser Hinsicht typisch sind. Wilhelm Schäfer hat in den "Münchener Neuesten Nachrichten" die auf Ordnung und Sauberkeit gegründete Bürgerlichkeit der Schweiz betont und gelobt. Er übersieht zwar die Mängel einer solchen Bürgerlichkeit nicht (Enge, Kantönligkeit, Spiessbürgertum, Selbstzufriedenheit), doch ihm ist das lieber als "gewisse Grosszügigkeiten der modernen Welt, die jene Grundbedingungen vermissen lassen." Das ist ganz deutlich der Standpunkt eines Mannes, der ein Sanatorium aufsucht. Niemand wird etwas dagegen haben, dass die Schweiz die Rolle eines Sanatoriums spielt (es ist sogar eine ihrer wesentlichen, naturgegebenen Aufgaben. Doch wenn man uns daheim aus dieser Ordnung und Sauberkeit, dieser Bürgerlichkeit das alleinigmachende Evangelium machen will, so müssen wir uns dagegen wehren. Denn mit ihm wird Entwicklung und Wachstum totgeschlagen. In einem Sanatorium kann man gesund werden, wenn man krank ist, aber wenn man gesund ist, gehört man nicht mehr hinein, sonst wird man krank. Und wenn die ganze Schweiz wirklich nichts anderes mehr darstellte als ein grosses und schönes Spital für Menschen, die an "Grosszügigkeiten" krank geworden sind, so müssten jene, die darunter leiden, dass es bei uns an Grosszügigkeiten fehlt, auswandern!

*Lobpreisung unseres Landes.*

Das andere Urteil stammt von Hans Reisinger. Es ist vor ein paar Tagen als Ausdruck des Dank-

Telephone: Museum 2982. Telegrams: Foyssuisse, London.

**Foyer Suisse** 12 to 14, Upper Bedford Place W.C. 1.  
 (Nearest Tube Station: Russel Square.)  
 Moderate Prices. 75 Beds. Central Heating.  
**Public Restaurant. — Swiss Cuisine.**  
 Private Parties, Dinners, etc., specially catered for.  
 Terms on application.  
 WILLY MEYER, Manager.

**Finest German Lager Beer**  
 LIGHT or DARK  
 guaranteed pre-war standard strength  
 brewed & bottled by the  
**Schultheiss-Patzenhofer**  
**Brauerei A.G.**  
 BERLIN  
 (the world's largest Lager Beer Brewery)  
 Sole Agents for Great Britain and Export:  
**JOHN C. NUSSLE & Co.**  
 4, New London Street,  
 LONDON, E.C.3.  
 Phone: Royal 3649.  
 Single Cases supplied at Wholesale Prices.

**"TIGER" BRAND**  
**SWISS PETIT GRUYÈRE CHEESE**

Manufactured by Roethlisberger & Fils, Langnau, Emmental, Switzerland.

In boxes of ½ lb. nett weight, 6 sections in each (or whole cake)

"Tiger" Brand Gruyère Cheese has a world-wide reputation based on unwavering high quality.



"Tiger" Brand keeps in perfect condition. It is the ideal cheese for the household's most economical use, no matter, wherever, makes delicious Sandwiches. The handsome tin, containing six boxes of "Tiger" Brand Petit Gruyère, will be appreciated as a useful present at any time of the year.

To be obtained from all leading Stores, Grocers and Provision Merchants

Sole Importer for the United Kingdom:  
**A. FRICK, 1, Beechcroft Avenue, Golders Green, London.**  
 Telegrams: Bistrusk, London. Telephone: Speedwell 3142.

**MISCELLANEOUS ADVERTISEMENTS**

Not exceeding 3 lines:—Per insertion 2/6; three insertions, 5/-  
 Postage extra on replies addressed to Swiss Observer

**SURREY HILLS.**—To be Let or Sold, labour-saving House; 8 rooms, central heating, large garden; good City service; phone; sell £1,500; let £120 p.a.—Write, Wilson, c/o. 'Swiss Observer,' 23, Leonard St., E.C.2.

**HOME READY TO STEP INTO IN GOLDERS GREEN.**—£460 down will secure artistically dec. modern house, including almost new mod. furniture, lino, fixtures, curtains, carpets, gas cooker, etc., 3 bed., 2 recep., bath, etc., large garden, garage, elect. double wired; ideal for young couple with child; only needs viewing; owner going abroad.—Phone, Smith, Kensington 5566, for appointment.

**PRINTING**

OF  
**MARKET REPORTS**  
**CATALOGUES**  
**PRICE LIST**  
**LEAFLETS, &c.**  
 in Foreign Languages  
 a Speciality.

Telephone: Clerkenwell 9595

**FREDERICK PRINTING Co. Ltd.**  
 23, LEONARD STREET, LONDON, E.C.2.

**Alfred Muller, Watch and Clock Repairer,**  
 58, DEAN STREET, LONDON, W.1.

Special attention to Precision and High-grade Watches.  
 Vente de Montres et Horloges avec Carrillon Westminster.